

Re: second person in Brazilian Portuguese

Source: <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang/2004-09/2646.html>

From: Ruud Harmsen (*realemailseesite01_at_rudhar.com*)

Date: 09/17/04

Date: Fri, 17 Sep 2004 16:07:42 +0200

Fri, 17 Sep 2004 22:47:44 -0700: Jacques Guy <jguy@alphalink.com.au>
in sci.lang:

>> *Você, o senhor.*

>

>*I once read, somewhere, that the polite form was 'o cavalheiro'.*

>*But it was so long ago that, by now, it may have become a*

>*familiar form of address. Anyone knows?*

Never heard of it.

In practice, most of the time, both in Brasil and Portugal, they simply use the third person, without any pronoun, also as the polite second person address. Context should make clear what is meant.

--

Ruud Harmsen - <http://rudhar.com>